

Porównanie tłumaczeń Psalmów 104:31

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech* chwała JAHWE trwa na wieki, Niech JAHWE raduje się swoimi dziełami! ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech JAHWE w swojej chwale trwa wiecznie, Niech się raduje swoimi dziełami!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech chwała JAHWE trwa na wieki, niech się raduje JAHWE swymi dziełami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niechajże będzie chwała Pańska na wieki; niech się rozweseli Pan w sprawach swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niechajże chwała PANSKA będzie na wieki, będzie się JAHWE weselił w uczynkach swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech chwała Pana trwa na wieki; niech Pan się raduje z dzieł swoich.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech chwała Pana trwa na wieki, Niech się raduje Pan dziełami swymi!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech chwała JAHWE trwa na wieki, niech JAHWE się raduje z dzieł swoich!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech na wieki trwa chwała JAHWE, niech JAHWE się cieszy z dzieł swoich.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech chwała Jahwe trwa na wieki! Niech Jahwe się raduje ze swoich dzieł!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він сказав, і прийшла псяча муха і гусениці в усіх їхніх околицях.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech WIEKUITEMU będzie chwała na wieki, niech BÓG raduje się Swoimi stworzeniami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chwała JAHWE trwać będzie po czas niezmierzony. JAHWE będzie się radował swymi dziełami.

¹⁾ Niech : Niech więc 11QPs a.